

hillvert

HT-PILOT-1500

GASOLINE PILE DRIVER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUKSANVISNING

expondo.com

DEUTSCH	3
ENGLISH	8
POLSKI	12
ČESKY	17
FRANÇAIS	22
ITALIANO	27
ESPAÑOL	32
SVENSKA	37

PRODUKTNAME	BENZIN PFAHLRAMME
PRODUCT NAME	GASOLINE PILE DRIVER
NAZWA PRODUKTU	KAFAR SPALINOWY
NÁZEV VÝROBKU	BENZÍNOVÉ BERANIDLO
NOM DU PRODUIT	ENFONCE-PIEUX THERMIQUE
NOME DEL PRODOTTO	BATTIPALO A SCOPPIO
NOMBRE DEL PRODUCTO	CLAVADORA DE POSTES A GASOLINA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BENSINSTAPLARE
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	HT-PILOT-1500
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODELO	
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
PRODUKTMODELL	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
TILLVERKARE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	Benzin Pfahlramme
Modell	HT-PILOT-1500
Motortyp	44 x 34 mm, 1-Zylinder, 2-Takt, luftgekühlt
Sprit	25:1 Benzngemisch (Benzin:Motoröl)
Tankvolumen [l]	1,3
Motorhubraum [cm³]	52
Maximaler Drehmoment [Nm]	2,5 Nm (5000 U/min)
Kraftstoffverbrauch [l/h]	≤0,6
Schlagfrequenz [Schlag/min]	700-13500
Aufprallenergie [J]	20-55
Starter (Anlasser)	Starterzug
Maximale Motordrehzahl	10500 U/min.
Maximale Motorleistung	1,5 kW bei 9000 U/min.
Leerlaufdrehzahl [U/min]	3500
Schalldruckpegel L _{pa}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Schalleistungspegel L _{wa}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Schwingungsbelastung a _n *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Abmessungen [mm]	280x266x826
Gewicht [kg]	20
Zündkerzentyp	BM6A

* Die Höhe der Vibrationsemissionen während der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts kann je nach Betriebsart des Gerätes vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen

und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Kopf- und Gesichtsschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor starkem Lärm!
	Fußschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BENZIN PFAHLRAMME. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

- e) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- j) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- h) Es wird empfohlen, Augen-, Ohren- und Atemschutz zu verwenden.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen

- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. Vor dem Transport den Sprit aus dem Tank entleeren.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- i) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde mit Standardmessmethoden ermittelt. Er kann sich ändern, wenn das Gerät unter anderen Umgebungsbedingungen verwendet wird.
- l) Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- m) Lufterlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- o) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- p) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- q) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- r) Zum Antrieb kein reines Benzin benutzen und das vorgeschriebene Ölverhältnis dazu nicht überschreiten.
- s) Während Arbeitsgang die mittlere Geschwindigkeit benutzen. Ein plötzliches Beschleunigen oder Verzögern vermeiden.
- t) Während des Hebens muss das Gerät im Leerlauf arbeiten.

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Einschlagen von senkrechten Pfählen in den Boden vorgesehen (mit einem maximalen Pfahldurchmesser von 100 mm). Die Schlagkraft und -frequenz ist einstellbar.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

⚠ ACHTUNG! Die Zeichnung von diesem Produkt befindet sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 42.

1. Lenkgriff
2. Stoppschalter
3. Griff
4. Zündkerze
5. Luftzufuhrschalter (Saugmodus)
6. Kraftstoffkontrollblase
7. Kraftstofftank
8. Einstellschalter
9. Drosselklappenschalter
10. Hammergehäuse
11. Pfahlsockel
12. Pfahlsockelabdeckung
13. Stützplatte
14. Gaszug
15. Öffnung/Loch zum Auftragen von Schmiermittel
16. Tankverschluss
17. Anlasser
18. Luftfilter
19. Positionierhülse
20. Griff
21. Dämpfungsfeder

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 45 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht verdeckt sein. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Verwenden Sie das Gerät stets auf einer stabilen, feuerfesten Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkter geistigen, sensorischen und exekutiven Funktionen.

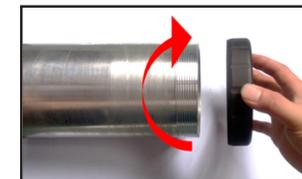
Nur Zweitaktgemisch in geeigneten Verhältnissen verwenden (Benzin: Motoröl für Zweitaktmotoren):

- 20:1 - bis zu 20 Stunden Betrieb
- 25:1 - über 20 Stunden Betrieb

Das so vorbereitete Gemisch in den Kraftstofftank (7) gießen. **ACHTUNG!** Fügen Sie nicht mehr Öl als empfohlen hinzu und gießen Sie es nicht über den Einfüllstutzen des Kraftstofftanks.

3.2.1 MONTAGE DER ABDECKKAPPE DER PFAHLMUFFE (PFAHLADAPTER)

Wählen Sie die Adapterabdeckkappe (12) mit dem entsprechenden Durchmesser und schrauben Sie sie bis zum Anschlag auf das Gewinde der Pfahlmuffe (11).



Verfügbare Größen der Abdeckkappe des Pfahlmuffen-Adapters:

- Ø 49 mm - auf Pfählen mit 20 ~ 49 mm Durchmesser
- Ø 69 mm - auf Pfählen von 50 ~ 69 mm Durchmesser
- Ø 100 mm - auf Pfählen von 70 ~ 100 mm Durchmesser

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. INBETRIEBNAHME

- Nach dem Befüllen des Kraftstofftanks ist vor dem ersten Start mehrmals auf die Kraftstoffkontrollblase (6) zu drücken, bis sich der Vergaser mit Kraftstoff füllt. Bei kaltem Motor die Kaltluftzufuhr abschalten - den Luftzufuhrschalter (5) auf „OFF“ stellen (Saugmodus beginnt).
- Positionieren Sie das Gerät vertikal, halten Sie dann den oberen Teil des Griffs mit einer Hand fest und ziehen Sie mit der anderen fest am Starterzug (17). Wenn das Gerät beim ersten Mal nicht anspringt, lassen Sie den Starterzug nicht los, sondern lassen Sie ihn langsam in die Ausgangsposition zurückkehren, indem Sie die Rückbewegung langsam mit Ihrer Hand steuern.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Anlassen des Motors fünf Minuten lang im Leerlauf laufen, um die Betriebstemperatur zu erreichen. Öffnen Sie nach Ablauf dieser Zeit die Kaltluftzufuhr - schieben Sie den Luftzufuhrschalter (5) in die Position „ON“ (Saugmodus wird abgeschaltet) und dann können Sie mit der Arbeit mit dem Gerät beginnen.

3.3.2. VERWENDUNG DES GERÄTS

- Wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat, stellen Sie das Gerät auf den Pfahl und stellen Sie die gewünschte Betriebsgeschwindigkeit (Schlagenergie) mit dem Drosselschalter (9) ein. Achtung! Das zum ersten Mal verwendete Gerät sollte in den ersten 20 Stunden im niedrigen bis maximalen mittleren Drehzahlbereich arbeiten - Motoreinlaufphase. Vermeiden Sie es, mit hoher Geschwindigkeit zu arbeiten - dies verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Die eigentliche Arbeit sollte bei durchschnittlicher Motordrehzahl durchgeführt werden. Achtung! Der Betrieb mit hoher Geschwindigkeit, während Sie keine Pfähle einrammen, ist verboten.

3.3.3. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Lassen Sie den Drosselschalter (9) los und lassen Sie das Gerät für drei bis fünf Minuten im Leerlauf laufen.
- Bringen Sie den Drosselschalter (8) in die Stopp-Position - entsprechend dem darauf befindlichen Pfeil nach oben (siehe Abbildung unten).



- Wenn das Gerät in nächster Zeit nicht benutzt wird, lassen Sie es vollständig abkühlen und lassen Sie den restlichen Kraftstoff aus dem Tank ab.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Kühlen Sie das Gerät vor jeder Reinigung, Einstellung, jedem Austausch von Zubehör und auch bei Nichtgebrauch des Geräts vollständig ab.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- f) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

3.4.2. TABELLE DER SERVICE-INTERVALLE

Diese Tabelle zeigt die standardmäßigen Betriebs- und Wartungsintervalle für das Gerät unter normalen Einsatzbedingungen. Bei Arbeiten unter erschwerten Bedingungen, z. B. in staubiger Umgebung, langem Dauerbetrieb usw., werden die Wartungsintervalle verkürzt.		Vor dem Betrieb	Nach dem Betrieb oder täglich	Nach dem Hinzufügen von Öl	Jede Woche	Jeden Monat	Im Falle von Verschleiß	Falls erforderlich
Das ganze Gerät	Optische Inspektion (Allgemeinzustand, Anziehen der Schrauben)	√		√				
	Reinigung		√					
Steuergriff/-schalter	Funktionsprüfung	√		√				
Luftfilter	Reinigung				√			√
	Austausch						√	
Kraftstofffilter	Inspektion					√		
	Austausch						√	
Kraftstofftank/ Kraftstofftankdeckel	Reinigung		√	√				
	Inspektion	√		√				
	Anziehen							√
Getriebe/ Zylinder	Reinigung					√		
	Hinzufügen von Öl							√
Schalldämpfer	Inspektion					√		
	Entfernen von angesammeltem							√

Zylinder- kühlkörper	Inspektion					√		
	Reinigung							√
Zündkerze	Inspektion/ Einstellen des Abstands zwischen den Elektroden					√		
	Austausch							√
	Inspektion	√	√					
Schrauben und Muttern	Anziehen							√

3.4.2. LUFTFILTER

Der Zustand des Luftfilters sollte regelmäßig auf Verunreinigungen überprüft werden, die ihn verstopfen könnten, wodurch Motorleistung und Lebensdauer verringert werden. Wenn der Filter verschmutzt ist, nehmen Sie ihn heraus und spülen Sie ihn in warmem Wasser mit Spülmittel aus, dann wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab. Wenn der Filter beschädigt ist, ersetzen Sie ihn. Wenn das Gerät häufig in einer staubigen Umgebung betrieben wird, sollte das Filterwartungsintervall verkürzt werden (siehe Tabelle oben).

3.4.3. KRAFTSTOFFFILTER

Wenn ein Kraftstofffilter blockiert ist, zeigt das Gerät eine verringerte Motordrehzahl und Schlagenergie an. Zum Reinigen des Kraftstofffilters schrauben Sie den Deckel vom Tank ab und ziehen den Kraftstofffilter mit einem Metallhaken aus seiner Öffnung und reinigen ihn. Wenn Sie den Kraftstofffilter reinigen müssen, reinigen Sie auch den Tank.



3.4.4. VERGASER

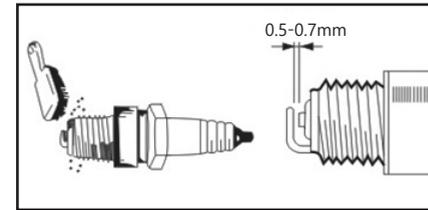
Sowohl im Kraftstofftank als auch im Vergaser sammeln sich Ölrückstände an. Mit der Zeit werden diese Rückstände dichter, blockieren die Ölkannäle und erschweren das Starten des Motors. Wenn die Maschine länger als eine Woche nicht benutzt wurde, sollte der Kraftstoff aus diesem Grund vollständig abgelassen werden. Entfernen Sie dazu den Ölzufuhrschlauch und drücken Sie dann auf die Kraftstoffkontrollblase, bis alle Rückstände ausgeflossen sind. Wenn die Kraftstoffkontrollblase und der Ölrücklaufschlauch vollständig entleert sind (sie sind zur leichteren Handhabung transparent), führen Sie den Ölschlauch wieder ein.

3.4.5. ZÜNDKERZE

Um einen einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss der Zündkerzenspalt richtig eingestellt sein (0,5-0,7 mm). Reinigen Sie für die Kerze, die vor dem Überprüfen und Einstellen des Spaltes verwendet wird, zuerst die an der Kerzenspitze (Elektrode) angesammelten Verunreinigungen mit einer Drahtbürste. Bei hartnäckiger Verschmutzung können Sie Extraktionsbenzin verwenden.

3.4.6. SCHALLDÄMPFER

Entfernen Sie regelmäßig den Schmutz am Ein- und Auslass des Schalldämpfers oder reinigen Sie ihn mit geeigneten Reinigungsmitteln. ACHTUNG! Reinigen Sie den Schalldämpfer nur, wenn er kalt ist.



3.4.7. GETRIEBESCHMIERUNG

Schrauben Sie den Getriebedeckel ab und füllen Sie Getriebeöl in die Gänge ein. Führen Sie diese Operation regelmäßig durch.

3.4.8. ZYLINDERRADIATOR

Entfernen Sie regelmäßig angesammelten Staub und andere Verunreinigungen von den Kühlrippen des Zylinders. Das Gerät verfügt über einen luftgekühlten Motor, daher ist die Durchlässigkeit der Zylinderrippen entscheidend für den störungsfreien Langzeitbetrieb.

3.4.9. SCHLAGZYLINDERSCHMIERUNG

Nach insgesamt 50 Betriebsstunden (Rammen) sollte der Schlagzylinder geschmiert werden. Schrauben Sie dazu den Zylindergehäusekappen ab und geben Sie ca.50 g des mitgelieferten Fettes auf die Innenseite des Mechanismus (siehe Abbildung unten).



ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Gasoline pile driver
Model	HT-PILOT-1500
Engine type	44 mm x 34 mm, 1-cylinder, 2-stroke, air-cooled
Fuel type	25: 1 fuel-oil mixture (gasoline: engine oil)
Fuel tank capacity [l]	1,3
Engine displacement [cm ³]	52
Maximum torque [Nm]	2,5 Nm (5000 rpm)
Fuel consumption [l/h]	≤0,6
Impact frequency [stroke/min]	700-13500
Impact energy [J]	20-55
Starter	Pull starter
Maximum engine speed	10500 rpm
Maximum engine power	1.5kW at 9000 rpm
Idle speed [rpm]	3500
Acoustic pressure level L _{pA}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level L _{WA}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration emission value a _h *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Dimensions [mm]	280x266x826
Weight [kg]	20
Spark plug type	BM6A

* The level of vibration during proper use of the machine may differ from the total value provided, depending on the operation mode.

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign.)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear head and face protection.
	ATTENTION! Loud noise warning!
	Wear foot protection.
	Wear protective clothing.
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to GASOLINE PILE DRIVER. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use! Do not cover the ventilation openings!

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Use the device in a well-ventilated space.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- Use eye, ear and respiratory protection.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used. Empty the fuel from the tank before transportation.

- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.

- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
- Do not work on two workpieces at the same time.
- Do not cover the air intake and outlet.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Do not use pure petrol and do not exceed the recommended proportion of oil.
- Use average speed during operation. Avoid sudden acceleration or deceleration of the machine.
- The machine must be idling when lifting.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is intended for sticking vertical stakes into the ground (with a maximum pile diameter of 100 mm). It has adjustable force and adjustable stroke frequency.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

ATTENTION! This product's view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 42).

- Control handle
- Stop switch
- Handle
- Spark plug
- Air supply switch (choke mode)
- Fuel control bubble
- Fuel tank
- Adjustment switch
- Throttle switch
- Hammer housing
- Staking socket
- Staking socket cover
- Support plate
- Throttle cable
- Hole for applying lubricant
- Fuel tank cap
- Starter
- Air filter
- Positioning sleeve
- Handle
- Damping spring

3.2. PREPARING FOR USE

The ambient temperature must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Only use the device in well-ventilated areas. Do not obstruct the air outlet of the device. Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be operated on a stable, fireproof surface and out of reach of children and persons with limited mental and/or sensory functions.

To power the device, use only the fuel/oil mixture in the correct proportions (gasoline and engine oil dedicated to 2-stroke engines):

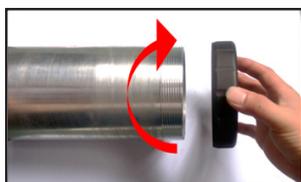
- 20: 1 - for work up to 20 hours
- 25: 1 - for work over 20 hours.

Pour the mixture into the fuel tank (7).

WARNING! Do not add more oil than recommended and do not overfill above the fuel tank neck.

3.2.1. INSTALLING THE SCREW PILE ADAPTER

Select the pile adapter (12) of suitable diameter and screw it onto the pile holder thread (11) until it stops.



Available sizes of pile adapters:

- Ø49 mm - for piles with a diameter of 20 ~ 49 mm
- Ø69 mm - for piles with a diameter of 50 ~ 69 mm
- Ø100 mm - for piles with a diameter of 70 ~ 100 mm

3.3. DEVICE USE

3.3.1. STARTING

- After filling the fuel tank before the first start, press the fuel control bubble (6) several times until the carburetor is filled with fuel. If the engine is cold, cut off the cold air supply - move the air supply switch (5) to the „OFF“ position (choke will start).
- Place the device upright. Firmly hold the upper part of the control handle with one hand and vigorously pull the starter handle (17) with the other. If the device does not start the first time, do not release the starter handle but let it return to the initial position by slowly controlling its return movement with your hand.
- After starting the engine, let the machine run at idle for 5 minutes to bring it to operating temperature. After this time, open the cold air supply - slide the air switch (5) to the „ON“ position (suction will be switched off). Now you can start working with the machine.

3.3.2. HOW TO USE THE MACHINE

- When the machine reaches the operating temperature, lay it on the pile and set the desired working speed (impact energy) with the throttle switch (9). Important! When used for the first time, the device should work for the first 20 hours within the low to medium speed range for the engine to break in. To extend the life of the device, avoid operating it at high speeds.

- The proper operation is at average engine speed. **Warning!** Do not run the machine at high speeds when it is not piling.

3.3.3. TURNING THE DEVICE OFF

- Release the throttle switch (9) and let the machine run for another 3-5 minutes at idle.
- Slide the adjustment switch (8) to the stop position, upwards in accordance with the arrow on it (see the picture below).



- If the device will not be used for some time, let it cool down completely and drain the remaining fuel from the tank.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before each cleaning, adjustment, replacement of accessories and also when the device is not in use, let it cool down completely. Wait for the rotating elements to stop.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- Clean the vents with a brush and compressed air.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

3.4.2. MAINTENANCE INTERVALS

This table lists the standard intervals for service and maintenance of the machine under normal operation conditions. In the case of operation under harder conditions, e.g. dusty surroundings, long hours of continuous operation, etc., service intervals are shorter.		Before work	After work or daily	Every week	Every month	When worn down	When required
Complete machine	Visual check (general condition, tightening screws)	√	√				
	Cleaning		√				
Control handle/ switches	Operation check	√	√				

Air filter	Cleaning				√			√
	Replacement							√
Fuel filter	Check					√		
	Replacement							√
Fuel tank/ fuel tank cap	Cleaning		√	√				
	Check	√		√				
Gear/ cylinder	Cleaning					√		
	Oil refill							√
Muffler	Check					√		
	Removing accumulated dirt							√
Cylinder radiator	Check					√		
	Cleaning							√
Spark plug	Check/ setting the gap between electrodes						√	
	Replacement							√
Nuts and bolts	Check	√		√				
	Tightening							√

3.4.2. AIR FILTER

Regularly check the condition of the air filter for contamination that could block it, thus reducing engine performance and its service life. If the filter is dirty, remove it and rinse in warm water with detergent, then wipe it with a dry cloth. A damaged filter must be replaced. If the machine often operates in a dusty environment, the filter maintenance interval should be shortened (see table above).

3.4.3. FUEL FILTER

If the fuel filter is blocked, the engine speed and impact energy of the machine will be reduced. To clean the filter, unscrew the cap from the tank, pull out the filter through the hole using a metal hook and clean the filter. If you need to clean the fuel filter you should also clean the fuel tank.



3.4.4. CARBURETOR

Residual oil accumulates in both the fuel tank and the carburetor. Over time, these leftovers become denser blocking the oil channels and making the engine hard to start. For this reason, if the machine is not to be used for more than a week, the fuel should be drained completely. To do this, remove the oil hose, then keep pressing the fuel control bubble until all the leftovers run out. When the fuel control bubble and the oil return hose are completely empty (they become transparent), reinsert the oil hose.

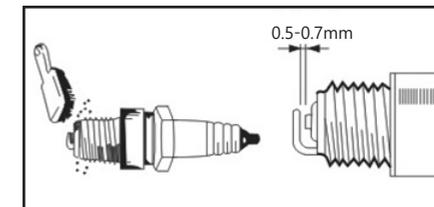
3.4.5. SPARK PLUG

To ensure proper engine operation, the spark plug gap must be properly set (0.5-0.7 mm). For a used spark plug,

before checking and adjusting the gap, first use a wire brush to clean the impurities accumulated on the plug end (the electrode). Use extraction gasoline if the dirt is difficult to remove.

3.4.6. MUFFLER

Regularly remove the dirt at the inlet and outlet of the muffler. You can also clean it with appropriate detergents. **WARNING!** Only clean the muffler when it is cold.



3.4.7. LUBRICATION OF THE GEARING

Remove the gearbox cover and pour gear oil on the gears. Perform this activity regularly.

3.4.8. CYLINDER RADIATOR

Regularly remove the accumulated dust and other dirt from the cylinder cooling fins. The machine has an air-cooled engine, therefore unobstructed cylinder fins are crucial for its trouble-free, long-term operation.

3.4.9. LUBRICATION OF THE IMPACT CYLINDER

After cumulative 50 hours of operation (piling), lubricate the impact cylinder. To do this, unscrew the cylinder housing cap and squeeze approx. 50g of grease (provided with the machine) into the mechanism (see pictures below).



DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Kafar spalinowy
Model	HT-PILOT-1500
Typ silnika	44 mmx34 mm, jedno cylindrowy, dwusuwowy, chłodzony powietrzem
Typ paliwa	mieszanka paliwowo-olejowa (25 benzyna:1 olej silnikowy)
Pojemność zbiornika paliwa [l]	1,3
Pojemność skokowa silnika [cm ³]	52
Maksymalny moment obrotowy [Nm]	2,5 Nm (5000 obr./min)
Zużycie paliwa [l/h]	≤0,6
Częstotliwość uderzeń [uderzenie/min]	700-13500
Energia uderzenia [J]	20-55
Rozrusznik	Szarpak
Maksymalna prędkość silnika	10500 obr./min.
Maksymalna moc silnika	1,5kW / 9000 obr./min
Prędkość obrotowa biegu jałowego [obr./min]	3500
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom emisji wibracji a _h *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wymiary [mm]	280x266x826
Ciężar [kg]	20
Typ świecy zapłonowej	BM6A

*Poziom emisji wibracji podczas właściwego użycia urządzenia może odbiegać od podanej całkowitej wartości w zależności od typu pracy urządzenia

1. OGÓLNY OPIS

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwości ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować ochronę głowy i twarzy.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do KAFAR SPALINOWY. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.

- Wrazie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

PAAMIĘTAĆ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wykształcone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wykształcone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciągać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo

dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.

- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane. Przed transportem opróżnić paliwo ze zbiornika.
- Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy użyciu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
- Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciągać urządzenia.
- Nie używać do zasilania czystej benzyny oraz nie przekraczać zalecanej proporcji oleju w stosunku do niej.
- Podczas pracy używać średniej prędkości. Unikać nagłego przyspieszania oraz zwalniania urządzenia.
- Podczas unoszenia urządzenie pracować musi na biegu jałowym.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do wbijania pionowych pali w ziemię (o średnicy maksymalnej pala 100 mm). Posiada regulację siły oraz częstotliwości udaru.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

UWAGA: Rysunek produktu znajduje się na końcu instrukcji na stronie: 42.

1. Uchwyt sterujący
2. Przełącznik stopu
3. Uchwyt
4. Świeca zapłonowa
5. Przełącznik dopływu powietrza (tryb ssania)
6. Pęcherzyk kontrolny paliwa
7. Zbiornik paliwa
8. Przełącznik regulacyjny
9. Przełącznik przepustnicy
10. Obudowa młota
11. Gniazdo palowania
12. Pokrywa gniazda do palowania
13. Płyta nośna
14. Linka przepustnicy
15. Otwór do aplikacji środka smarującego
16. Korek zbiornika paliwa
17. Rozrusznik
18. Filtr powietrza
19. Tuleja pozycjonująca
20. Uchwyt
21. Sprężyna tłumiąca

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zastaniać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na stabilnej, ognioodpornej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych

Do zasilania urządzenia używać tylko mieszanki paliwowej w odpowiednich proporcjach (benzyna: olej silnikowy dedykowany do silników 2-suwowych):

- 20:1 – praca do 20 godzin
- 25:1 – praca powyżej 20 godzin

Tak przygotowaną mieszankę wlać do zbiornika paliwa (7). **UWAGA!** Nie dodawać więcej oleju niż zalecane oraz nie przelewać go ponad szyjkę wlewu paliwa do baku.

3.2.1. MONTAŻ POKRYWY GNIAZDA DO PALOWANIA (ADAPTERA NA PAL)

Wybrać pokrywę-adapter (12) o odpowiedniej średnicy i nakręcić ją aż do oporu na gwint gniazda palowania (11).



Dostępne rozmiary pokryw gniazda do palowania-adaptery:

- Ø49 mm – na pale średnicy 20~49 mm
- Ø 69 mm – na pale średnicy 50~69 mm
- Ø 100 mm – na pale średnicy 70~100 mm

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. URUCHAMIANIE

- Po napełnieniu zbiornika paliwa przed pierwszym uruchomieniem nacisnąć pęcherzyk kontrolny paliwa (6) kilkakrotnie, aż gaźnik napełni się paliwem. Jeśli silnik jest zimny należy dodatkowo odciąć dopływ zimnego powietrza – przesunąć przełącznik dopływu powietrza (5) w pozycję „OFF” (uruchomi się ssanie).
- Ustawić urządzenie pionowo, następnie trzymając jedną dłoń pewnie za górną część uchwytu, drugą pociągnąć zdecydowanie za szarpak rozrusznika (17). Jeśli urządzenie nie odpali za pierwszym razem, to nie wypuszczać z dłoni szarpaka, tylko pozwolić mu powrócić do pozycji startowej powoli kontrolując jego ruch powrotny dłońmi.
- Po odpaleniu silnika dać urządzeniu popracować na biegu jałowym przez 5 minut, aby nabrało temperatury roboczej. Po upływie tego czasu należy otworzyć dopływ zimnego powietrza – przesunąć przełącznik powietrza (5) w pozycję „ON” (ssanie zostanie wyłączone), a następnie można rozpocząć pracę z urządzeniem.

3.3.2. UŻYWANIE URZĄDZENIA

- Gdy urządzenie nabierze temperatury roboczej nałożyć urządzenie na pal, a przełącznikiem przepustnicy (9) ustawić żądaną prędkość pracy (energię udaru).
Uwaga! Urządzenie użyte po raz pierwszy od nowości powinno pracować przez pierwsze 20 godzin w zakresie niskiej do maksymalnie średniej prędkości – okres dotarcia silnika. Unikać pracy na wysokiej prędkości – wydłuży to żywotność urządzenia.
- Właściwa praca powinna odbywać się na średniej prędkości obrotowej silnika.
Uwaga! Praca na wysokiej prędkości obrotowej podczas niepalowania jest zabroniona.

3.3.3. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

- Popuścić przełącznik przepustnicy (9) i pozwolić urządzeniu popracować jeszcze przez 3-5 minut na biegu jałowym.
- Przesunąć przełącznik regulacyjny (8) w pozycję stop – do góry zgodnie ze strzałką na nim (patrz obrazek poniżej).



- W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez najbliższy czas dać mu całkowicie ostygnąć i spuścić pozostałe paliwo z baku.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Urządzenie należy spryskiwać z urządzeniem strumieniem wody lub zanurzać urządzenie w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

3.4.2. TABELA INTERWAŁÓW OBSŁUGI

W niniejszej tabeli podano standardowe interwały obsługi i konserwacji urządzenia w normalnych warunkach użytkowania. W przypadku pracy w cięższych warunkach np. zakurzone otoczenie, długie godziny ciągłej pracy itp. interwały obsługi ulegają skróceniu.		Przed pracą	Po pracy lub codziennie	Co tydzień	Co miesiąc	W przypadku zużycia	W razie potrzeby
Całe urządzenie	Kontrola optyczna (ogólny stan, dokręcenie śrub)	✓	✓				
	Czyszczenie		✓				
Uchwyt/ przełączniki kontrolujące	Sprawdzenie działania	✓	✓				
	Czyszczenie			✓			✓
Filtr powietrza	Wymiana					✓	
	Kontrola				✓		
Filtr paliwa	Kontrola				✓		
	Wymiana					✓	
Zbiornik paliwa/ korek zbiornika paliwa	Czyszczenie		✓	✓			
	Kontrola	✓	✓				
	Dokręcenie						✓
Przekładnia/ Cylinder	Czyszczenie				✓		
	Dolewka oleju						✓
Tłumik	Kontrola				✓		
	Usuwanie nagromadzonej sadzy						✓

Radiator cylindra	Kontrola					✓		
	Czyszczenie							✓
Świeca zapłonowa	Kontrola/ Ustawienie przerwy między elektrodami					✓		
	Wymiana							✓
	Kontrola	✓	✓					
Śruby i nakrętki	Kontrola							
	Dokręcenie							✓

3.4.2. FILTR POWIETRZA

Należy regularnie kontrolować stan filtra powietrza pod kątem zanieczyszczeń, które mogłyby go przyblokować, a tym samym ograniczyć wydajność silnika oraz skrócić jego żywotność. Jeśli filtr jest zabrudzony, szczególnie należy go zdemontować i wypłukać w ciepłej wodzie z detergentem, a następnie wytrzeć go suchą ściereczką. Jeśli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić. W przypadku gdy urządzenie często pracuje w zakurzonej otoczeniu interwał obsługi filtra należy skrócić (patrz powyższą tabelę).

3.4.3. FILTR PALIWA

W przypadku przyblokowania filtra paliwa urządzenie będzie wykazywać zredukowaną prędkość silnika oraz energię uderzenia. Aby oczyścić filtr paliwa należy odkręcić korek od zbiornika i przez jego otwór za pomocą metalowego haczyka wyciągnąć filtr paliwa i go oczyścić. W przypadku konieczności czyszczenia filtra paliwa należy oczyścić również jego zbiornik.



3.4.4. GAŹNIK

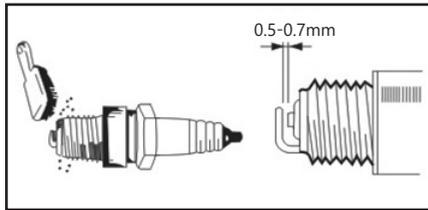
Zarówno w zbiorniku paliwa, jak i gaźniku zbierają się resztki oleju. Z czasem te resztki robią się coraz gęstsze, blokując kanały olejowe przez co silnik ciężko uruchomić. Z tego powodu w przypadku nieużywania urządzenia przez ponad tydzień należy całkowicie opróżnić z niego paliwo. W tym celu zdjąć wężyk dopływu oleju, a następnie nacisnąć pęcherzyk kontrolny paliwa do momentu aż wypłyną wszystkie resztki. Gdy pęcherzyk kontrolny paliwa oraz wąż powrotny oleju będą całkowicie puste (dla ułatwienia są przezroczyste), założyć z powrotem wężyk olejowy.

3.4.5. ŚWIECA ZAPŁONOWA

Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, przerwa na elektrodzie świecy zapłonowej musi być właściwie ustawiona (0,5-0,7 mm). W przypadku świecy używanej przed sprawdzeniem i ewentualną regulacją przerwy należy wpiern oczyścić zanieczyszczenia nagromadzone na końcówce świecy (elektrodzie) za pomocą drucianej szczoteczki. Przy uporczywych zanieczyszczeniach można wspomóc się benzyną ekstrakcyjną.

3.4.6. TŁUMIK

Należy regularnie usuwać zanieczyszczenia na wlocie i wylocie tłumika, tudzież czyścić je przy pomocy odpowiednich detergentów.
UWAGA! Tłumik czyścić tylko jak jest zimny.



3.4.7. SMAROWANIE PRZEKŁADNI

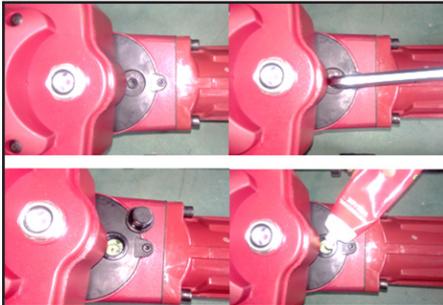
Odkręcić pokrywę skrzyni przekładniowej i dodać oleju przekładniowego na tryby. Wykonywać tę czynność regularnie.

3.4.8. RADIATOR CYLINDRA

Regularnie usuwać nagromadzony kurz i inne zanieczyszczenia z żeber chłodzących cylindra. Urządzenie posiada silnik chłodzony powietrzem, dlatego drożność uzębienia cylindra jest kluczowa dla jego bezproblemowej, długoletniej pracy.

3.4.9. SMAROWANIE CYLINDRA UDARU

Po skumulowanych 50 godzinach pracy (palowania) należy przesmarować cylinder udaru. W tym celu odkręcić zaślepkę obudowy cylindra i dodać (wcisnąć) do środka mechanizmu ok. 50g smaru dołączonego do urządzenia (patrz obrazki poniżej).



USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Benzinové beranidlo
Model	HT-PILOT-1500
Typ motoru	44 x 34 mm, jednoválcový, dvoudobý, chlazený vzduchem
Typ paliva	Směs benzínu a oleje 25:1 (benzín:motorový olej)
Objem palivové nádrže [l]	1,3
Objem motoru [cm ³]	52
Maximální točivý moment [Nm]	2,5 Nm (5000 otáčky/min)
Spotřeba paliva [l/h]	≤0,6
Nárazová frekvence [zdvih/min]	700-13500
Nárazová energie [J]	20-55
Startér	Lankový startér
Maximální otáčky motoru	10500 otáčky/min
Maximální výkon motoru	1,5 kW při 9000 otáčky/min
Volnoběžné otáčky [rpm]	3500
Hladina akustického tlaku L _{PA}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Celková hodnota kmitání a _h *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Rozměry [mm]	280x266x826
Hmotnost [kg]	20
Typ zapalovací svíčky	BM6A

* Úroveň emisí vibrací při správném používání zařízení se může od uvedené celkové hodnoty lišit v závislosti na typu provozu zařízení.

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranu hlavy a obličeje.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí silného hluku!
	Používejte ochranu obuví.
	Používejte ochranný oděv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrací. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na BENZINOVÉ BERANIDLO. Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj ruce ani žádné předměty! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

- e) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- f) Zařízení používejte v době větraných prostorách.
- g) Návod k obsluze uschovávejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- j) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízením nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízením smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- f) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- h) Používejte ochranu očí, uší a dýchacích cest.
- i) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- e) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.

- f) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- g) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá. Před transportem odstraňte palivo z nádrže.
- h) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- i) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Uvedená emise vibrací byla změřena pomocí standardních měřících metod. Hodnota emise vibrací se může změnit při používání zařízení v jiných okolních podmínkách.
- l) Neobrábějte dva předměty najednou.
- m) Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- o) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- p) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- q) Zařízení nepřetěžujte.
- r) Nepoužívejte čistý benzín a nepřekračujte doporučený poměr oleje.
- s) Při práci používejte střední rychlost. Vyvarujte se náhlého zrychlování a zpomalování.
- t) Při zvedání musí zařízení běžet naprázdno.

⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pro vbíjení svislých tyčí do země (o maximálním průměru kůlu 100 mm). Vybaveno regulací rázové energie a frekvence rázu.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

⚠ POZNÁMKA! Náskres tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 42.

1. Řídicí páka
2. Vypínač
3. Rukojeť
4. Zapalovací svíčka
5. Přepínač přívodu vzduchu (režim sání)
6. Palivová kontrolní bublina
7. Palivová nádrž
8. Regulační spínač
9. Spínač škrtící klapky
10. Pouzdro kladiva
11. Zatloukací skříňka
12. Kryt zatloukací skříňky
13. Nosná deska
14. Škrtící kabel
15. Otvor pro nanášení maziva
16. Uzávěr palivové nádrže
17. Startér
18. Vzduchový filtr

- 19. Polohovací pouzdro
- 20. Rukojeť
- 21. Tlumicí pružina

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Okolní teplota nesmí překročit 45°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení používejte pouze na dobře větraných místech. Nezakrývejte výstupní otvor vzduchu zařízení. Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na stabilním, ohnivzdorném povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi.

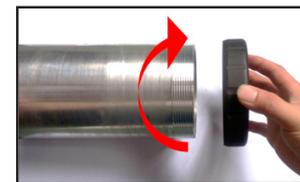
K pohonu zařízení používejte pouze směs palivového oleje ve správném poměru (benzín: motorový olej určený pro dvoudobé motory):

- 20: 1 – provoz max. 20 hodin
- 25: 1 – provoz nad 20 hodin

Takto připravenou směs nalijte do palivové nádrže (7). **UPOZORNĚNÍ!** Nepřidávejte více oleje, než je doporučeno, a nepřelévajte jej nad hrdlo palivové nádrže.

3.2.1. MONTÁŽ KRYTU OTVORU PRO ZATLOUKÁNÍ (DRŽÁKU KŮLU)

Vyberte kryt – držák (12) o vhodném průměru a přišroubujte jej na závit otvoru pro zatloukání (11).



Disponované velikosti krytů otvoru pro zatloukání – držáků:

- Ø 49 mm - na kůly o průměru 20 ~ 49 mm
- Ø 69 mm - na kůly o průměru 50 ~ 69 mm
- Ø 100 mm - na kůly o průměru 70 ~ 100 mm

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. SPOUŠTĚNÍ

- Po naplnění palivové nádrže před prvním spuštěním několikrát stiskněte kontrolní bublinu paliva (6), dokud se karburátor nenaplní palivem. Pokud je motor studený, je třeba navíc přerušit přívod studeného vzduchu – přepněte přepínač přívodu vzduchu (5) do polohy „OFF“ (spustí se sytíč).
- Postavte zařízení svisle a jednou rukou prvně držte horní část rukojeti a druhou rukou pevně zatáhněte za madlo startéru (17). Pokud se zařízení napoprvé nenastartuje, nepouštějte madlo startéru, ale nechte jej vrátit se do výchozí polohy a pomalu ovládejte jeho zpětný pohyb rukou.
- Po nastartování motoru nechte stroj běžet na volnoběhu po dobu 5 minut, aby dosáhlo provozní teploty. Po uplynutí této doby otevřete přívod studeného vzduchu – přepněte přepínač vzduchu (5) do polohy „ON“ (sytíč se vypne) a poté můžete začít pracovat se zařízením.

3.3.2. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Když zařízení dosáhne provozní teploty, položte zařízení na kůl a pomocí přepínače škrtící klapky (9) nastavte požadovanou pracovní rychlost (rázovou energii).

Upozornění! Zařízení, které je použito úplně poprvé by mělo pracovat prvních 20 hodin v rozmezí nízké až maximálně střední rychlosti – doba záběhu motoru. Vyvarujte se práci při vysokých rychlostech – prodlouží se tak životnost zařízení.

- Správné fungování stroje by mělo být zajištěno při průměrných otáčkách motoru.
- **Upozornění!** Je zakázán provoz zařízení při vysokých otáčkách, pokud není prováděno zatloukání.

3.3.3. VYPÍNÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Povolte přepínač škrtící klapky (9) a nechte stroj běžet ještě po dobu dalších 3-5 minut na volnoběhu.
- Přepněte ovládací spínač (8) do polohy stop – nahoru dle šipky na něm (viz obrázek níže).



- V případě, že zařízení nebudete v nejbližší době používat, nechte jej úplně vychladnout a zbylé palivo vypusťte z nádrže.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také pokud zařízení není používáno, je třeba zařízení nechat úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svítu.
- d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- f) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- g) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obraběčku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.

3.4.2. TABULKA SERVISNÍCH INTERVALŮ

V této tabulce jsou uvedeny standardní intervaly servisu a údržby v normálních provozních podmínkách. V případě práce ve ztížených podmínkách, například v prašném prostředí, při delší době nepřetržitého provozu atd. jsou servisní intervaly kratší.		Před zahájením práce	Po skončení práce nebo denně	Po doplnění oleje	Týdně	Měsíčně	V případě opotřebení	V případě potřeby
Celé zařízení	Vizuální kontrola (celkový stav, dotažení šroubů)	√	√					
	Čištění		√					
Rukojeť/ ovládací tlačítka	Kontrola fungování	√	√					
Vzduchový filtr	Čištění			√			√	
	Výměna					√		
Palivový filtr	Kontrola					√		
	Výměna						√	
Palivová nádrž/ Uzávěr palivové nádrže	Čištění		√	√				
	Kontrola	√	√					
	Dotažení						√	
Převodovka/ válec	Čištění					√		
	Doplnění oleje						√	
Tlumič	Kontrola					√		
	Odstranění nahromaděných usazenin							√
Chladič	Kontrola					√		
	Čištění							√
Zapalovací svíčka	Kontrola/ Nastavení mezery mezi elektrodami					√		
	Výměna							√
Šrouby a matice	Kontrola	√	√					
	Dotažení							√

3.4.2. VZDUCHOVÝ FILTR

Pravidelně kontrolujte stav vzduchového filtru, zda neobsahuje nečistoty, které by jej mohly ucpávat, čímž by mohlo dojít ke snížení výkonu motoru a zkrácení jeho životnosti. Pokud je filtr znečištěný, je třeba jej demontovat a opláchnout teplou vodou se saponátem a poté jej otřít suchým hadříkem. Pokud je filtr poškozený, je třeba jej vyměnit. V případě, že zařízení často pracuje v prašném prostředí, interval údržby filtru je třeba zkrátit (viz tabulka výše).

3.4.3 PALIVOVÝ FILTR

V případě, že palivový filtr je ucpaný, bude zařízení vykazovat snížené otáčky motoru a sníženou rázovou energii. Pro vyčištění palivového filtru odšroubujte uzávěr nádrže, otvorem pomocí kovového háčku vytáhněte palivový filtr a vyčistěte jej. V případě čištění palivového filtru, vyčistěte taky jeho nádrž.



3.4.4. KARBURÁTOR

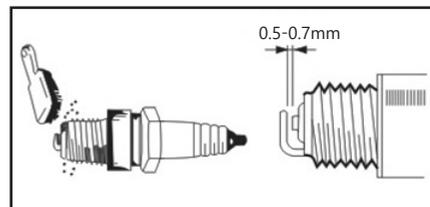
Zbytky oleje se hromadí v palivové nádrži a také v karburátoru. Po nějaké době tyto zbytky houstnou, ucpávají olejové kanálky, což ztěžuje startování motoru. Z tohoto důvodu, pokud nebudete zařízení používat déle než týden, je třeba palivovou nádrž úplně vyprázdnit. Chcete-li vyprázdnit palivovou nádrž, je třeba odstranit přívodní hadici oleje a poté stisknout kontrolní bublinu paliva, dokud se nevypustí zbytky paliva. Po úplném vyprázdnění kontrolní bubliny paliva a hadice pro zpětný tok oleje (pro usnadnění jsou průhledné), namontujte zpět přívodní hadici oleje.

3.4.5. ZAPALOVACÍ SVÍČKA

Pro zajištění správné funkce motoru musí být správně nastavena mezera na elektrodě zapalovací svíčky (0,5 – 0,7 mm). U svíčky použité před kontrolou a případným nastavením mezery je třeba nejdříve odstranit nečistoty nahromaděné na špičce svíčky (elektrody) pomocí drátěného kartáče. V případě větších nečistot můžete k jejich odstranění použít čisticí ředidlo.

3.4.6. TLUMIČ

Pravidelně odstraňujte nečistoty na vstupu a výstupu tlumiče. Tlumič čistěte vhodnými čisticími prostředky. UPOZORNĚNÍ! Tlumič čistěte pouze, když je studený.



3.4.7. MAZÁNÍ PŘEVODOVKY

Odšroubujte kryt převodovky a doplňte převodový olej. Doplňování převodového oleje provádějte pravidelně.

3.4.8. CHLADIČ

Pravidelně odstraňujte prach a další nečistoty z chladících žeber. Zařízení je vybaveno motorem chlazeným vzduchem, proto je průchodnost žeber rozhodující pro jeho bezproblémový a dlouhodobý provoz.

3.4.9. MAZÁNÍ NÁRAZOVÉHO VÁLCE

Po celkových 50 hodinách provozu (zatloutání) je nutno nárazový válec namazat. Odšroubujte víko krytu válce a přidejte (zatlačte) dovnitř mechanismu přibližně 50 g maziva dodaného se zařízením (viz obrázky níže).



LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Enfonce-pieux thermique
Modèle	HT-PILOT-1500
Type de moteur	44 x 34 mm, 1 cylindre, 2 temps, refroidi par air
Type de carburant	mélange carburant-huile 25:1 (essence : huile moteur)
Volume du réservoir à carburant [l]	1,3
Cylindrée [cm ³]	52
Couple maximal [Nm]	2,5 Nm (5000 tr/min)
Consommation de carburant [l/h]	≤0,6
Fréquence de percussions [impact/min]	700-13500
Energie de percussions [J]	20-55
Démarrreur	Tirette
Régime moteur maximal	10500 tr/min.
Puissance maximale du moteur	1.5kW à 9000 tr/min.
Régime de ralenti [tr/min]	3500
Niveau de pression sonore L _{PA}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Émission de vibrations a _h *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Dimensions [mm]	280x266x826
Poids [kg]	20
Type de bougie d'allumage	BM6A

* Lorsque vous utilisez l'appareil de la manière correcte le niveau d'émission de vibrations peut différer de la valeur totale indiquée en fonction du type de fonctionnement de l'appareil.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le

présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Portez une protection auditive.
	Portez un équipement de protection de la tête et du visage.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un niveau de bruit élevé !
	Portez des protections pour les pieds.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances combustibles !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au ENFONCE-PIEUX THERMIQUE. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement

et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Le port d'équipements de protection des yeux, des oreilles et des voies respiratoires est recommandé.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation. Avant le transport, videz le carburant du réservoir.
- Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Le niveau de vibration indiqué a été mesuré à l'aide de méthodes standards. Le niveau de vibration peut varier si vous utilisez l'appareil dans des conditions différentes.
- Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- N'utilisez pas d'essence pure et ne dépassez pas la proportion d'huile recommandée.
- Pendant le fonctionnement, utilisez la vitesse moyenne. Évitez d'accélérer et de décélérer subitement.
- Pendant le levage, l'appareil doit marcher à vide.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour enfoncer des piquets verticaux dans le sol (avec un diamètre maximal de piquet de 100 mm). La force et la fréquence de percussion sont réglables.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ATTENTION! Le plan de ce produit se trouve à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 42.

1. Poignée de contrôle
2. Interrupteur d'arrêt
3. Poignée
4. Bougie d'allumage
5. Interrupteur d'alimentation en air (mode aspiration)
6. Bulle de contrôle du carburant
7. Réservoir de carburant
8. Interrupteur de réglage
9. Interrupteur d'accélérateur
10. Boîtier
11. Embout pour piquets
12. Couvercle de l'embout pour piquets
13. Plaque support
14. Câble d'accélérateur
15. Trou pour l'application du lubrifiant
16. Bouchon du réservoir de carburant
17. Démarreur
18. Filtre à air
19. Douille de positionnement
20. Poignée
21. Ressort d'amortissement

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité relative 85%. Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés. Ne bouchez pas la sortie d'air de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface stable, ignifuge et hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités psychiques, sensorielles et mentales réduites.

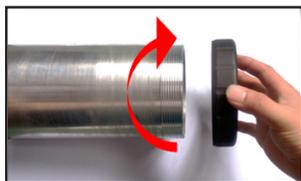
Pour alimenter l'appareil, uniquement le mélange carburant-huile dans des proportions appropriées (essence : huile moteur pour moteurs à 2 temps) :

- 20:1 - travail jusqu'à 20 heures
- 25:1 - travail de plus de 20 heures

Versez le mélange obtenu dans le réservoir de carburant (7). **ATTENTION!** En ajoutant de l'huile ne dépassez pas la quantité recommandée et veillez à ne pas dépasser le niveau du goulot de remplissage du réservoir.

3.2.1. MONTAGE DU COUVERCLE DE L'EMBOÛT POUR PIQUETS (ADAPTATEUR DE PIQUET)

Sélectionnez le couvercle - adaptateur (12) avec le diamètre approprié et vissez-le sur le filetage de l'embout pour piquets (11) jusqu'à la butée.



Dimensions disponibles du couvercle de l'embout pour piquets-adaptateurs :

- Ø49 mm - pour piquets de 20~49 mm de diamètre
- Ø 69 mm - pour piquets de 50~69 mm de diamètre
- Ø 100 mm - pour piquets de 70~100 mm de diamètre

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. DÉMARRAGE

- Après avoir rempli le réservoir de carburant, avant le premier démarrage, appuyez plusieurs fois sur la bulle de contrôle du carburant (6) jusqu'à ce que le carburateur se remplisse de carburant. Si le moteur est froid, coupez l'alimentation en air froid - mettez l'interrupteur d'alimentation en air (5) en position « OFF ». (l'aspiration démarre).
- Positionnez l'appareil verticalement, puis tenez fermement la partie supérieure de la poignée d'une main et tirez d'un coup sec le lanceur du démarreur (17) de l'autre. Si l'appareil ne démarre pas la première fois, ne lâchez pas le démarreur, mais laissez-le revenir à la position de départ en contrôlant lentement son mouvement de retour avec votre main.
- Après le démarrage du moteur, laissez l'appareil tourner au ralenti pendant 5 minutes pour atteindre la température de fonctionnement. Après ce délai, ouvrez l'alimentation en air froid - mettez l'interrupteur d'air (5) en position « ON » (l'aspiration sera coupée) et vous pourrez alors commencer le travail avec l'appareil.

3.3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Lorsque l'appareil atteint la température de fonctionnement, placez-le sur le piquet et réglez la vitesse de fonctionnement souhaitée (énergie de percussion) à l'aide de l'interrupteur de l'accélérateur (9). Attention ! Lors de la première utilisation, l'appareil doit fonctionner pendant les 20 premières heures dans la plage de la vitesse basse jusqu'à la vitesse moyenne - durée de rodage du moteur. Évitez de travailler à haute vitesse - cela prolongera la durée de vie de l'appareil.
- Les travaux réalisés correctement doivent être effectués au régime moyen du moteur. Attention ! Il est interdit de travailler à haute vitesse sans battage.

3.3.3. ARRÊT DE L'APPAREIL

- Relâchez l'interrupteur de l'accélérateur (9) et laissez l'appareil tourner au ralenti pendant 3 à 5 minutes.
- Mettez l'interrupteur de réglage (8) en position arrêt - vers le haut comme l'indique la flèche qui y figure (voir l'image ci-dessous).



- Si vous n'envisagez pas d'utiliser l'appareil dans un avenir proche, laissez-le refroidir complètement et videz le carburant restant du réservoir.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage, réglage, remplacement de l'équipement et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veillez à ce que l'appareil soit complètement refroidi. Attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- f) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- h) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

3.4.2. TABLEAU DES INTERVALLES DE SERVICE

		Après le travail ou chaque jour				Après avoir ajouté l'huile	Chaque semaine	Chaque mois	En cas d'usure	Si nécessaire
		Avant le travail	Après le travail	Après le travail	Après le travail					
Tout l'appareil	Contrôle visuel (état général, serrage des vis)	✓		✓						
	Nettoyage		✓							
Poignée/ interrupteur de contrôle	Contrôle de fonctionnement	✓		✓						
	Nettoyage				✓				✓	
Filtre à air	Nettoyage					✓				✓
	Echange								✓	
Filtre à carburant	Contrôle						✓			
	Echange								✓	
Réservoir de carburant/ Bouchon de réservoir de carburant	Nettoyage		✓	✓						
	Contrôle	✓		✓						
	Resserrage									✓
Boîte de vitesses/ Cylindre	Nettoyage						✓			
	Recharge de l'huile									✓
Silencieux	Contrôle						✓			
	Élimination de l'accumulation de suie									✓

Radiateur à cylindre	Contrôle					✓			
	Nettoyage								✓
Bougie d'allumage	Contrôle/ Réglage de l'écartement des électrodes						✓		
	Echange								✓
	Contrôle	✓		✓					
Vis et écrous	Contrôle								
	Resserrage								✓

3.4.2. FILTRE À AIR

L'état du filtre à air doit être régulièrement contrôlé pour détecter toute saleté susceptible de l'obstruer, ce qui réduit les performances du moteur et sa durée de vie. Si le filtre est sale, retirez-le et rincez à l'eau chaude avec du détergent, puis essuyez-le avec un chiffon sec. Si le filtre est endommagé, remplacez-le. Si vous travaillez souvent avec l'appareil dans un environnement poussiéreux, réduisez l'intervalle de service du filtre (voir tableau ci-dessus).

3.4.3. FILTRE À CARBURANT

Lorsque le filtre à carburant est bloqué, l'appareil indique la vitesse du moteur et l'énergie de percussion réduite. Pour nettoyer le filtre à carburant, dévissez le bouchon du réservoir et utilisez un crochet métallique pour retirer le filtre à carburant ensuite nettoyez-le. S'il est nécessaire de nettoyer le filtre à carburant, il faut également nettoyer le réservoir de carburant.



3.4.4. CARBURATEUR

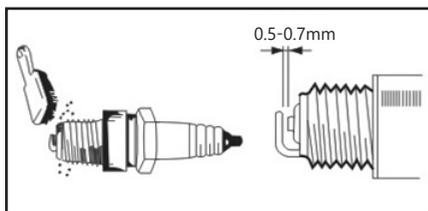
Le réservoir de carburant et le carburateur recueillent tous deux les résidus d'huile. Au fil du temps, ces résidus deviennent de plus en plus denses, bloquent les canaux d'huile et compliquent le démarrage du moteur. Pour cette raison, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'une semaine, vous devez le vider complètement de son carburant. Pour ce faire, retirez le tuyau d'alimentation en huile et appuyez sur la bulle de contrôle du carburant jusqu'à ce que tous les résidus sortent. Lorsque la bulle de contrôle du carburant et le tuyau de retour d'huile sont complètement vides (transparents), remettez le tuyau d'huile en place.

3.4.5. BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, l'écart au niveau de l'électrode de la bougie d'allumage doit être correctement réglé (0,5-0,7 mm). Si la bougie d'allumage est utilisée il faut d'abord nettoyer les impuretés accumulées à l'extrémité de la bougie (électrode) à l'aide d'une brosse métallique avant de vérifier et éventuellement d'ajuster l'écart. En cas d'impuretés tenaces, vous pouvez utiliser de l'essence d'extraction.

3.4.6. SILENCIEUX

Enlevez régulièrement les impuretés au niveau de l'entrée et de la sortie du silencieux, ou nettoyez-le avec des détergents appropriés. **ATTENTION!** Nettoyez le silencieux uniquement lorsqu'il est complètement refroidi.



3.4.7. LUBRIFICATION DE LA BOÎTE DE VITESSES
Dévissez le couvercle de la boîte de vitesses et ajoutez de l'huile pour engrenages sur les roues dentées. Effectuez cette opération régulièrement.

3.4.8. RADIATEUR DU CYLINDRE
Enlevez régulièrement les poussières et autres impuretés accumulées sur les ailettes de refroidissement du cylindre. L'appareil est équipé d'un moteur refroidi par air, de sorte que la perméabilité des ailettes du cylindre est cruciale pour son bon fonctionnement et sa durée de vie.

3.4.9. LUBRIFICATION DU CYLINDRE DE PERCUSSION
Après 50 heures de fonctionnement cumulées (battage), le cylindre de percussion doit être lubrifié. Pour ce faire, dévissez l'obturateur du châssis du cylindre et ajoutez (pressez) environ 50 g de graisse fournie avec l'appareil (voir photos ci-dessous).



MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Battipalo a scoppio
Modello	HT-PILOT-1500
Tipo di motore	44 mm x 34 mm, 1 cilindro, 2 tempi, raffreddamento ad aria
Tipo di carburante	miscela carburante- olio 25:1 (benzina: olio motore)
Capacità del serbatoio del carburante [l]	1,3
Capacità del motore [cm ³]	52
Coppia massima [Nm]	2,5 Nm (5000 giri/min)
Consumo del carburante [l/h]	≤0,6
Frequenza d'impatto [impatto/min.]	700-13500
Impatto energia [J]	20-55
Avviamento	Avviamento a strappo
Regime massimo del motore	10500 giri/min.
Potenza massima del motore	1,5 kW a 9000 giri/min.
Velocità minima (in folle) [rpm]	3500
Livello di pressione sonora L _{PA}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora L _{WA}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Oscillazioni a _n *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Dimensioni [mm]	280x266x826
Peso [kg]	20
Tipo di candela di accensione	BM6A

* Il livello di emissione di vibrazioni durante l'uso corretto del dispositivo può differire dal valore totale indicato a seconda del tipo di funzionamento del dispositivo.

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare

delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Indossare una protezione per l'udito.
	Utilizzare una protezione per la testa e il viso.
	ATTENZIONE! Pericolo di forti rumori!
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	Utilizzare indumenti protettivi.
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al BATTIPALO A SCOPPIO. Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

- e) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- f) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- j) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- e) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- h) Si consiglia di utilizzare una protezione per occhi, orecchie e vie respiratorie.
- i) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori. Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- c) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti

- e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- f) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- g) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata. Przed transportem opróznic paliwo ze zbiornika.
- h) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Il valore di emissione di vibrazioni dichiarato viene misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare se il dispositivo viene utilizzato in altre condizioni di lavoro.
- l) Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- m) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- n) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- o) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- p) Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- q) Non sovraccaricare il dispositivo.
- r) Non utilizzare benzina pura e non superare le proporzioni d'olio raccomandate.
- s) Usare una velocità media durante il funzionamento. Evitare di accelerare o decelerare improvvisamente.
- t) Durante il sollevamento il dispositivo deve funzionare a vuoto.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per l'inserimento di pali verticali nel terreno (di diametro massimo del palo di 100mm). Ha forza d'impatto e frequenza regolabili.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

ATTENZIONE: L'esplosione di questo prodotto si trova nell'ultima pagina del manuale d'uso, p. 42.

1. Maniglia di comando
2. Interruttore di arresto
3. Impugnatura
4. Candela di accensione
5. Interruttore di alimentazione dell'aria (modalità di aspirazione)
6. Bolla di controllo carburante
7. Serbatoio del carburante
8. Interruttore di regolazione
9. Interruttore dell'acceleratore
10. Alloggiamento del martello
11. Presa di inserimento
12. Coperchio della presa di inserimento
13. Piastra di supporto
14. Cavo dell'acceleratore
15. Foro per lubrificazione
16. Tappo del serbatoio del carburante
17. Avviamento
18. Filtro dell'aria
19. Manicotto di posizionamento
20. Maniglia
21. Molla di smorzamento

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C, l'umidità dell'aria relativa non deve superare l'85%. Utilizzare il dispositivo solamente in luoghi ben ventilati. Non ostruire l'uscita dell'aria del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, ignifuga e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali e sensoriali ridotte.

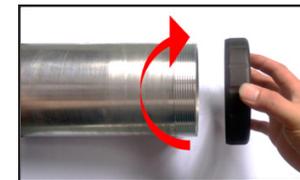
Utilizzare solo miscela di olio combustibile in proporzioni adeguate (benzina: olio motore dedicato ai motori a 2 tempi):

- 20:1 - funzionamento fino a 20 ore
- 25:1 - funzionamento oltre le 20 ore

Versare la miscela così preparata nel serbatoio del carburante (7). **ATTENZIONE!** Non aggiungere più olio di quello raccomandato e non traversarlo oltre il collo del bocchettone di rifornimento del serbatoio del carburante.

3.2.1. MONTAGGIO DEL COPERCHIO DELLA PRESA DI PALIFICAZIONE (ADATTATORE PER PALO)

Scegliere il coperchio dell'adattatore (12) con il diametro appropriato e avvitarlo sulla filettatura della presa di palificazione (11) fino all'arresto.



Dimensioni disponibili dei coperchi degli adattatori per prese di palificazione:

- Ø49 mm - su pali di 20-49 mm di diametro
- Ø 69 mm - su pali di 50-69 mm di diametro
- Ø 100 mm - su pali di 70-100 mm di diametro

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. AVVIAMENTO

- Prima del primo avviamento, dopo aver riempito il serbatoio del carburante, premere più volte la bolla di controllo del carburante (6) fino a quando il carburatore non si riempie di carburante. Se il motore è freddo, interrompere l'alimentazione dell'aria fredda - portare l'interruttore di alimentazione dell'aria (5) in posizione „OFF“ (inizia l'aspirazione).
- Posizionare l'apparecchio in verticale, quindi tenere saldamente con una mano la parte superiore dell'impugnatura e con l'altra tirare la maniglia dell'avviamento a strappo (17). Se il dispositivo non si avvia al primo tentativo, non lasciare la maniglia dell'avviamento a strappo sfuggire dalla mano, ma lasciarla tornare nella posizione di partenza controllando lentamente il suo movimento di ritorno con la mano.
- Dopo aver avviato il motore, lasciare il dispositivo al minimo per 5 minuti per raggiungere la temperatura di lavoro. Trascorso tale tempo, aprire l'alimentazione dell'aria fredda - portare l'interruttore dell'aria (5) in posizione „ON“ (l'aspirazione sarà disattivata) e poi si può iniziare a lavorare con l'apparecchio

3.3.2. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura di esercizio, posizionarlo sul palo e impostare la velocità di funzionamento desiderata (energia d'urto) con l'interruttore dell'acceleratore (9). **Attenzione!** L'apparecchio utilizzato per la prima volta dovrebbe funzionare per le prime 20 ore nella gamma di velocità media da bassa a massima - periodo di rodaggio del motore. Evitare di lavorare ad alta velocità - questo prolungherà la vita del dispositivo.
- Il lavoro corretto deve essere eseguito al regime medio del motore. **Attenzione!** È vietato lavorare ad alta velocità durante il lavoro senza la palificazione.

3.3.3. SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

- Lasciare andare l'interruttore dell'acceleratore (9) e lasciare l'unità al minimo per 3-5 minuti.
- Portare l'interruttore di regolazione (8) in posizione di arresto - verso l'alto secondo la freccia su di esso (vedi figura sotto).



- Se il dispositivo non verrà utilizzato per il tempo più prossimo, lasciarlo raffreddare completamente e scaricare il carburante rimanente dal serbatoio.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Raffreddare completamente l'unità prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori e quando non è in uso. Attendere che le parti rotanti si arrestino.

- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- f) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

3.4.2. TABELLA DEGLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE

Questa tabella mostra gli intervalli standard di funzionamento e manutenzione dell'unità in condizioni d'uso normali. In caso di lavori in condizioni più severe, ad esempio in ambienti polverosi, lunghe ore di funzionamento continuo, ecc. gli intervalli di manutenzione saranno ridotti.		Prima del lavoro	Dopo il lavoro o ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Se usurato	Se necessario
Intero dispositivo	Controllo visivo (stato generale, serraggio delle viti)	√	√				
	Pulizia	√					
Maniglia/ interruttori di controllo	Controllo del funzionamento	√	√				
	Pulizia			√			√
Filtro dell'aria	Sostituzione					√	
	Controllo				√		
Filtro del carburante	Sostituzione					√	
	Controllo				√		
Serbatoio del carburante/ Tappo del serbatoio del carburante	Pulizia	√	√				
	Serraggio	√	√				√
Cambio/ Cilindro	Pulizia					√	
	Aggiunta d'olio						√
Silenziatore	Controllo					√	
	Rimozione dell'accumulo di fuliggine						√
Radiatore del cilindro	Controllo				√		
	Pulizia						√

Candela di accensione	Controllo/ Impostazione della distanza tra gli elettrodi					√	
	Sostituzione						√
Viti I dadi	Controllo	√	√				
	Serraggio						√

3.4.2. FILTRO DELL'ARIA

Lo stato del filtro dell'aria deve essere controllato regolarmente per verificare che non vi sia sporcizia che possa ostruirlo, riducendo così le prestazioni del motore e accorciandone la durata. Se il filtro è sporco, occorre rimuoverlo e sciacquarlo in acqua tiepida con detersivo, quindi pulirlo con un panno asciutto. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo. Se l'apparecchio funziona spesso in un ambiente polveroso, l'intervallo di funzionamento del filtro va ridotto (vedi tabella sopra).

3.4.3. FILTRO DEL CARBURANTE

Se viene montato un filtro del carburante, il dispositivo mostrerà una riduzione del regime del motore e dell'energia d'urto. Per pulire il filtro del carburante, svitare il tappo dal serbatoio e utilizzare un gancio metallico per estrarre il filtro del carburante dalla sua apertura e pulirlo. Se è necessario pulire il filtro del carburante, pulire anche il serbatoio del carburante.



3.4.4. CARBURATORE

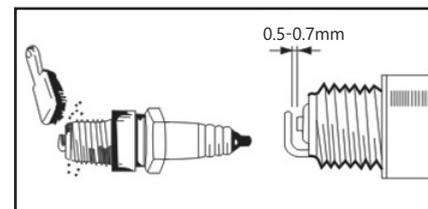
Sia nel serbatoio del carburante che nel carburatore stesso si accumulano i residui d'olio. Con il tempo, questi residui diventano sempre più densi, bloccando i canali dell'olio e rendendo difficile l'avviamento del motore. Per questo motivo, se la macchina non viene utilizzata per più di una settimana, occorre completamente svuotarla del carburante. A tal fine, rimuovere il tubo di alimentazione dell'olio e quindi premere la bolla di controllo del carburante fino a quando tutti i residui non sono fuoriusciti. Quando la bolla di controllo del carburante e il tubo di ritorno dell'olio sono completamente vuoti (sono trasparenti per facilità d'uso), reinserire il tubo dell'olio.

3.4.5. CANDELA DI ACCENSIONE

Per garantire il corretto funzionamento del motore, la distanza dell'elettrodo della candela di accensione deve essere impostata correttamente (0,5-0,7 mm). Nel caso di una candela usata, prima di procedere al controllo ed all'eventuale regolamento della distanza, occorre prima pulire con una spazzola metallica la sporcizia accumulata sulla punta della candela (elettrodo). In caso di sporco ostinato, si può utilizzare la benzina di estrazione.

3.4.6. SILENZIATORE

Rimuovere regolarmente lo sporco all'ingresso e all'uscita del silenziatore e pulirlo con detergenti adeguati. **ATTENZIONE!** Pulire il silenziatore soltanto quando è freddo.



3.4.7. LUBRIFICAZIONE DEL CAMBIO

Svitare il coperchio del cambio e aggiungere olio del cambio agli ingranaggi. Eseguire questa operazione regolarmente.

3.4.8. RADIATORE DEL CILINDRO

Rimuovere regolarmente la polvere accumulata e altri contaminanti dalle alette di raffreddamento del cilindro. L'unità è dotata di un motore raffreddato ad aria, quindi la permeabilità delle nervature del cilindro è fondamentale per il suo funzionamento privo di problemi e di lunga durata.

3.4.9. LUBRIFICAZIONE DEL CILINDRO DELL'URTO

Dopo 50 ore di funzionamento cumulativo (palificazione) occorre effettuare la lubrificazione del cilindro dell'urto. A tale scopo svitare il tappo sul corpo del cilindro e aggiungere (premere) circa 50 g di grasso in dotazione (vedi foto sotto).



SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Clavadora de postes a gasolina
Modelo	HT-PILOT-1500
Tipo de motor	44 x 34 mm, 1 cilindro, 2 carreras, refrigerado por aire
Tipo de combustible	Mezcla 25: 1 de combustible y aceite (gasolina: aceite de motor)
Capacidad del depósito de combustible [lt]	1,3
Cilindrada del motor [cm³]	52
Par máximo [Nm]	2,5 Nm (5000 rpm)
Consumo de combustible [l/h]	≤0,6
Frecuencia de impacto [impacto/min]	700-13500
Energía de impacto [J]	20-55
Arranque	Tirador
Máxima velocidad de rotación del motor	10500 rpm
Potencia máxima del motor	1.5kW a 9000 rpm
Velocidad de rotación en ralentí [rpm]	3500
Nivel de presión sonora L _{pa}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia sonora L _{wa}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de vibración a _h *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Dimensiones [mm]	280x266x826
Peso [kg]	20
Tipo de bujía	BM6A

* El nivel de emisión de vibraciones durante el uso adecuado del aparato puede desviarse del valor total indicado en función del tipo de trabajo del aparato.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para la cabeza y protección facial.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de alto volumen acústico!
	Utilizar calzado de seguridad.
	Utilizar ropa de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CLAVADORA DE POSTES A GASOLINA. ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.

- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- f) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- j) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Se recomienda utilizar protecciones para ojos, oídos y vías respiratorias.
- i) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada

aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.

- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo. Vacíe el tanque de carburante antes de transportarlo.
- h) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- i) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) El valor especificado de emisión de vibraciones se determina mediante métodos de medición normalizados. El valor de emisión de vibración puede cambiar dependiendo de las condiciones ambientales en las que se utilice el aparato.
- l) No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- m) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- n) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- o) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- p) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- q) No permita que el aparato se sobrecargue.
- r) No utilice gasolina pura y no exceda la proporción de aceite recomendada.
- s) Durante el funcionamiento, utilice la velocidad media. Evite una aceleración o desaceleración repentina de la máquina.
- t) Al levantarla, la máquina debe funcionar en vacío.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para clavar estacas verticales en el suelo (pilote de diámetro máximo de 100 mm). Posee regulación de fuerza y de frecuencia de impulsos.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

⚠ ¡ATENCIÓN! La ilustración de este producto se encuentra en la última página de las instrucciones p. 42.

1. Mango de control
2. Interruptor de parada
3. Mango
4. Bujía
5. Conmutador de flujo de aire (modo de succión)
6. Burbuja de control de combustible
7. Depósito de combustible
8. Interruptor de ajustes
9. Interruptor del acelerador
10. Carcasa de martillo
11. Conector de pilote
12. Tapa del conector de pilote
13. Placa de soporte
14. Cable del acelerador
15. Agujero para aplicar lubricante
16. Tapón del tanque de combustible
17. Arranque
18. Filtro de aire
19. Manguito de posicionamiento
20. Mango
21. Resorte amortiguador

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El equipo solamente se puede utilizar en habitaciones bien ventiladas. No obstruya la salida de aire del dispositivo. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie estable e ignífuga, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

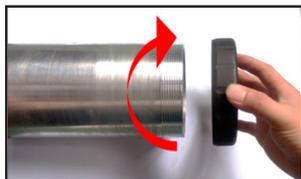
Para accionar el dispositivo, use solo una mezcla de combustible-aceite de las proporciones adecuadas (gasolina: aceite de motor para motores de 2 tiempos):

- 20:1 – menos de 20 horas de trabajo
- 25:1 – más de 20 horas de trabajo

Llene el depósito de combustible (7) con dicha mezcla. **¡ATENCIÓN!** No añada más aceite del recomendado ni lo vierta por encima del cuello de la entrada de combustible al depósito.

3.2.1. INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA DE LA TOMA DE PILOTAJE (ADAPTADOR DE PILOTES)

Seleccione la cubierta-adaptador (12) de diámetro adecuado y aprétela hasta que haga resistencia en la rosca de la toma de pilotaje (11).



Dimensiones disponibles de las cubiertas de la toma de pilotaje-adaptadores:

- Ø49 mm: para pilotes de 20~49 mm de diámetro
- Ø69 mm: para pilotes de 50~69 mm de diámetro
- Ø100 mm: para pilotes de 70~100 mm de diámetro

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. ARRANQUE

- Después de llenar el depósito de combustible, antes del primer arranque apriete la burbuja de control de combustible (6) varias veces hasta que el carburador se llene de combustible. Si el motor estuviera frío, corte el flujo de aire frío de forma adicional: coloque el conmutador de flujo de aire (5) en posición OFF (se activará la succión).
- Coloque el aparato en vertical. Después, sujete con una mano la parte superior del mango y con la otra tire fuerte del tirador del estérter (17). Si el aparato no arranca la primera vez, no suelte el tirador, simplemente deje que vuelva a la posición inicial controlando lentamente su movimiento de retroceso con la mano.
- Una vez haya arrancado el motor, deje que el aparato funcione al ralentí durante 5 minutos para que alcance la temperatura de trabajo. Después de ese periodo, abra el flujo de aire frío: mueva el conmutador de aire (5) a la posición ON (la succión se apagará); entonces podrá empezar a trabajar con el aparato.

3.3.2. USO DEL APARATO

- Cuando el aparato alcance la temperatura de trabajo, coloque los pilotes en él y establezca la velocidad de trabajo (energía del impactador) deseada mediante el conmutador del acelerador (9).
¡Atención! Si es la primera vez que el aparato se acciona, durante las primeras 20 horas debe funcionar en un intervalo desde la velocidad mínima hasta la media máxima: periodo de rodado del motor. Evite trabajar a grandes velocidades para prolongar la vida útil del aparato.
- El funcionamiento adecuado del motor debe ser a revoluciones medias.
¡Atención! Se prohíbe trabajar a revoluciones altas mientras no se esté realizando un pilotaje.

3.3.3. DESCONEJIÓN DEL APARATO

- Suelte el conmutador del acelerador (9) y deje que el aparato funcione durante 3-5 minutos al ralentí.
- Coloque el conmutador de regulación (8) en posición stop: hacia arriba, de acuerdo con la flecha sobre él (ver imagen a continuación).



- Si el aparato no se fuera a usar en el futuro cercano, espere el tiempo necesario hasta que se enfríe y vacíe el combustible restante del depósito.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar, regular o sustituir el equipo, y también si el aparato no se usa, se debe enfriar por completo el aparato. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- e) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- f) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- g) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- h) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

3.4.2. TABLA DE INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

La siguiente tabla indica los intervalos de mantenimiento del aparato en condiciones de uso normales. En caso de trabajar en condiciones más duras, p. ej. en un entorno con polvo, durante varias horas de trabajo continuo, etc., los intervalos de mantenimiento se acortarán.		Antes de trabajar	Después de trabajar o cada día	Después de echar aceite	Cada semana	En caso de desgaste	En caso de necesidad
Todo el aparato	Control visual (estado general, tornillos apretados)	√	√				
	Limpiar	√					
Mangos/ conmutadores de control	Comprobar funcionamiento	√	√				
	Limpiar			√			√
Filtro de aire	Recambiar					√	
	Controlar				√		
Filtro de combustible	Recambiar					√	
	Controlar	√	√				
Depósito de combustible/Tapón del depósito de combustible	Limpiar	√	√				
	Apretar						√
Caja de cambios/ Cilindro	Limpiar				√		
	Recarga de aceite						√
Amortiguador	Controlar				√		
	Eliminar el hollín acumulado						√

Radiador del cilindro	Controlar					√		
	Limpiar							√
Bujía	Controlar/ Establecer el espacio entre electrodos					√		
	Recambiar							√
Tornillos y tuercas	Controlar	√	√					
	Apretar							√

3.4.2. FILTRO DE AIRE

Controle con frecuencia el estado del filtro de aire para impedir que cualquier contaminación lo pueda bloquear y, al mismo tiempo, limite el rendimiento del motor y acorte su vida útil. Si el filtro está sucio, desmóntelo con cuidado y lávelo con agua caliente y detergente. Después, frótelo con un paño seco. Si el filtro estuviera dañado, recámbielo. En caso de que el aparato funcione a menudo en un entorno con polvo, el intervalo de mantenimiento del filtro se debe acortar (ver tabla anterior).

3.4.3. FILTRO DE COMBUSTIBLE

Si se bloqueara el filtro de combustible, la velocidad del motor y la energía de impacto del aparato se verán reducidas. Para limpiar el filtro de combustible, retire el tapón del depósito y agarre del gancho de metal para sacar el filtro de combustible a través del agujero y limpiarlo. Si fuera necesario limpiar el filtro de combustible, también debe limpiar su depósito.



3.4.4. CARBURADOR

Tanto en el depósito de combustible como en el carburador se acumulan restos de aceite. Con el tiempo, estos restos se vuelven más densos y bloquean los canales de aceite, lo que dificultará el arranque del motor. Por esa razón, si el aparato no se va a usar durante más de una semana, es necesario vaciarlo de combustible. Para ello, saque el tubo de llenado de aceite y pulse la burbuja de control de combustible hasta que salgan todos los restos. Cuando la burbuja de control de combustible y la manguera de retorno del aceite estén totalmente vacías (son transparentes para facilitar el proceso), vuelva a instalar el tubo de aceite.

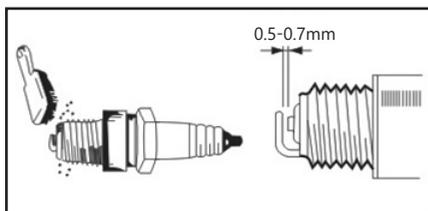
3.4.5. BUJÍA

Para garantizar el funcionamiento adecuado del motor, el espacio del electrodo de la bujía debe establecerse adecuadamente (0,5-0,7 mm). En caso de usar la bujía antes de controlar y, si fuera el caso, regular el espacio, primero se deben limpiar las suciedades acumuladas en el extremo de la bujía (electrodo) por medio de un cepillo de alambre. En caso de suciedad resistente, puede servirse de éter de petróleo.

3.4.6. AMORTIGUADOR

Elimine con frecuencia la suciedad de los orificios de entrada y salida del amortiguador. En este caso, límpielos con los detergentes adecuados.

¡ATENCIÓN! Limpie el amortiguador solo cuando esté frío.



3.4.7. LUBRICADO DE LA CAJA DE CAMBIOS
Desatornille la cubierta de la caja de cambios y eche aceite para engranajes. Lleve a cabo esta acción con regularidad.

3.4.8. RADIADOR DEL CILINDRO
Elimine con frecuencia el polvo acumulado y demás suciedades de los disipadores de calor del cilindro. El aparato posee un motor enfriado por aire, por lo que la permeabilidad de las aletas del cilindro es clave para que funcione sin problemas durante muchos años.

3.4.9. LUBRICADO DEL CILINDRO DEL IMPACTADOR
Después de acumular 50 horas de trabajo (piloteaje), lubrique el cilindro del impactador. Para ello, retire el tapón de la carcasa del cilindro y añada (introduzca) al mecanismo aprox. 50 g de lubricante adjunto al aparato (ver imagen a continuación).



ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

TEKNISKA DATA

Parameter beskrivning	Parameter värde
Produktnamn	Bensinstaplare
Modell	HT-PILOT-1500
Motortyp	44 mm x 34 mm, 1-cylindrig, 2-takts, luftkyld
Bränsletyp	25:1 bränsle-olja blandning (bensin: motorolja)
Bränsletankens kapacitet [l]	1,3
Motorvolym [cm ³]	52
Maximalt vridmoment [Nm]	2,5 Nm (5000 obr./min)
Bränsleförbrukning [l/h]	≤0,6
Slagfrekvens [slag/min]	700-13500
Slagenergi [J]	20-55
Förrätt	Dra startmotorn
Max motorvarvtal	10500 rpm
Maximal motoreffekt	1.5kW a 9000 rpm
Tomgångsvarvtal [rpm]	3500
Akustisk trycknivå L _{pA}	101,1 dB(A) K=3 dB(A)
Ljudeffektnivå L _{WA}	112,1 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrationsemissionsvärde a _h *	13,891 m/s ² K=1,5 m/s ²
Mått [mm]	280x266x826
Vikt [kg]	20
Typ av tändstift	BM6A

* Vibrationsnivån vid korrekt användning av maskinen kan skilja sig från det totala värdet som anges, beroende på driftläge.

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen (allmän varningssymbol).
	Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.
	Använd huvud- och ansiktsskydd.
	OBS! Varning för högt ljud!
	Använd fotskydd.
	Använd skyddskläder.
	VARNING! Giftiga ämnen, risk för förgiftning!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!

OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

Den ursprungliga bruksanvisningen är skriven på tyska. Andra språkversioner är översättningar från tyska.

2. ANVÄNDNINGSSÄKERHET

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvariga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna „enhet“ eller „produkt“ används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till bensinstaplare. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt! Täck inte luftintag/utlopp! Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används! Täck inte över ventilationsöppningarna!

2.1. SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
- Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

- c) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens supporttjänst.
- d) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
- e) Barn eller obehöriga får inte gå in på en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att de förlorar kontrollen över enheten).
- f) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- g) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- h) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- i) Håll apparaten borta från barn och djur.
- j) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.

⚠️ KOM IHÅG! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.2. PERSONLIG SÄKERHET

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.
- d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med enheten, specificerad i avsnitt 1 (Legend). Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- h) Använd ögon-, öron- och andningsskydd.
- i) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.3. SÄKER ANVÄNDNING AV APPARATEN

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

- c) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra tillstånd som kan påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- d) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- e) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- f) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- g) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas. Töm bränslet från tanken före transport.
- h) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- i) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- j) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- k) Den specificerade vibrationsemissionen mättes med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionerna kan ändras om apparaten används i olika omgivningar.
- l) Arbeta inte på två arbetsstycken samtidigt.
- m) Täck inte över luftintag och luftutsläpp.
- n) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- o) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- p) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- q) Överbelasta inte apparaten.
- r) Använd inte ren bensin och överskrid inte den rekommenderade andelen olja.
- s) Använd medelhastighet under drift. Undvik plötslig acceleration eller inbromsning av maskinen.
- t) Maskinen måste gå på tomgång vid lyft.

⚠️ OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. RIKTLINJER FÖR ANVÄNDNING

Enheten är avsedd för att sticka ner vertikala pålar i marken (med en maximal påldiameter på 100 mm). Den har justerbar kraft och justerbar slagfrekvens.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. BESKRIVNING AV APPARATEN

⚠️ OBSERVERA! Produktens vy finns på de sista sidorna i bruksanvisningen (sid. 42).

1. Kontrollhandtag
2. Stoppbrytare
3. Handtag
4. Tändstift
5. Lufttillförselbrytare (chokeläge)
6. Bränslekontrollbubbla
7. Bränsletank
8. Justeringsbrytare
9. Gasreglage
10. Hammarhus
11. Utsättningshylsa
12. Uttagskydd
13. Stödplatta
14. Gaskabel
15. Hål för applicering av smörjmedel
16. Bränsletanklock
17. Förrätt
18. Luftfilter
19. Positioneringshylsa
20. Handtag
21. Dämpningsfjädr

3.2. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

Omgivningens temperatur får inte överstiga 45°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Använd endast apparaten i väl ventilerade utrymmen. Blockera inte apparatens luftutlopp. Håll apparaten borta från heta ytor. Apparaten ska alltid användas på en stabil, brandsäker yta och utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och/eller sensoriska funktioner.

För att driva enheten, använd endast bränsle/oljeblandningen i rätt proportioner (bensin och motorolja avsedd för 2-taktsmotorer):

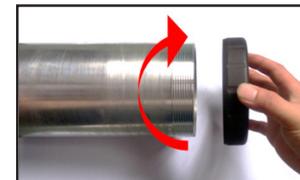
- 20:1 - för arbete upp till 20 timmar
- 25:1 - för arbete över 20 timmar.

Håll blandningen i bränsletanken (7).

VARNING! Fyll inte på mer olja än vad som rekommenderas och överfyll inte över bränsletankens hals.

3.2.1. INSTALLATION AV SKRUVSTAPELADAPTERN

Välj påladaptern (12) med lämplig diameter och skruva fast den på pålhållarens gänga (11) tills det tar stopp.



Tillgängliga storlekar på luggadapter:

- Ø49 mm - för pålar med en diameter på 20 ~ 49 mm
- Ø69 mm - för pålar med en diameter på 50 ~ 69 mm
- Ø100 mm - för pålar med en diameter på 70 ~ 100 mm

3.3. ANVÄNDNING AV APPARATEN

3.3.1. START

- Efter att ha fyllt på bränsletanken före första start, tryck på bränslekontrollbubblan (6) flera gånger tills förgasaren är fylld med bränsle. Om motorn är kall, stäng av kallluftstillförseln - flytta lufttillförselströmställaren (5) till läget „OFF“ (choken startar).

- Placera enheten upprätt. Håll stadigt i den övre delen av reglagehandtaget med ena handen och dra kraftigt i starthandtaget (17) med den andra. Om enheten inte startar första gången, släpp inte starthandtaget utan låt det återgå till utgångsläget genom att långsamt kontrollera dess retrorörelse med din hand.
- Efter att ha startat motorn, låt maskinen gå på tomgång i 5 minuter för att få den till driftstemperatur. Efter denna tid öppnar du kallluftstillförseln - skjut luftströmställaren (5) till läget „ON“ (sugningen stängs av). Nu kan du börja arbeta med maskinen.

3.3.2. HUR MAN ANVÄNDER MASKINEN

- När maskinen när arbetstemperatur, lägg den på högen och ställ in önskad arbetshastighet (slagenergi) med gasreglaget (9).
- Viktigt! När den används för första gången ska enheten fungera under de första 20 timmarna inom det låga till medelhöga varvtalsintervallet för att motorn ska kunna bryta in. Undvik att använda den i höga hastigheter för att förlänga enhetens livslängd. Den korrekta driften är vid genomsnittligt motorvarvtal.
- Varning! Kör inte maskinen i höga hastigheter när den inte staplar.

3.3.3. STÅNGA AV ENHETEN

- Släpp gasreglaget (9) och låt maskinen gå i ytterligare 3-5 minuter på tomgång.
- Skjut inställningsomkopplaren (8) till stoppläget, uppåt enligt pilen på den (se bilden nedan).



- Om enheten inte kommer att användas på en tid, låt den svalna helt och tappa ur det återstående bränslet från tanken.

3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- a) Före varje rengöring, justering, byte av tillbehör och även när enheten inte används, låt den svalna helt. Vänta tills de roterande elementen stannar.
- b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- e) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- g) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- h) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

3.4.2 UNDERHÅLLSINTERVALL

Denna tabell listar standardintervallen för service och underhåll av maskinen under normala driftförhållanden. Vid drift under svårare förhållanden, t.ex. dammiga omgivning, långa timmars kontinuerlig drift etc., är serviceintervallerna kortare.		Innan jobbet	Efter jobbet eller dagligen	Varje vecka	Varje månad	När den är nedsliten	Vid behov
Komplett maskin	Visuell kontroll (allmänt skick, åtdragande skruvar)	✓	✓				
	Rengöring		✓				
Kontroll-handtag / omkopplare	Funktionskontroll	✓	✓				
	Rengöring			✓			✓
Luftfilter	Ersättning				✓		
	Rengöring						✓
Bränslefilter	Kolla upp				✓		
	Ersättning					✓	
Bränsletank/bränsletanklock	Rengöring	✓	✓				
	Kolla upp	✓	✓				
	Åtdragning						✓
Växel/cylinder	Rengöring				✓		
	Oljepåfyllning						✓
Ljuddämpare	Kolla upp				✓		
	Ta bort ackumulerat smuts						✓
Cylinderradiator	Kolla upp				✓		
	Rengöring						✓
Tändstift	Kontrollera/ställ in avståndet mellan elektroderna				✓		
	Ersättning						✓
Muttrar och bultar	Kolla upp	✓	✓				
	Åtdragning						✓

3.4.2 LUFTFILTER

Kontrollera regelbundet luftfiltrets tillstånd för föroreningar som kan blockera det, vilket minskar motorns prestanda och dess livslängd. Om filtret är smutsigt, ta bort det och skölj i varmt vatten med rengöringsmedel, torka sedan av det med en torr trasa. Ett skadat filter måste bytas ut. Om maskinen ofta arbetar i en dammig miljö bör filtrets underhållsintervall förkortas (se tabellen ovan).

3.4.3 BRÄNSLEFILTER

Om bränslefiltret är blockerat kommer maskinens motorvarvtal och slagenergi att minska. För att rengöra filtret, skruva av locket från tanken, dra ut filtret genom hålet med en metallkrok och rengör filtret. Om du behöver rengöra bränslefiltret bör du också rengöra bränsletanken.



3.4.4 FÖRGASARE

Rester av olja samlas i både bränsletanken och förgasaren. Med tiden blir dessa rester tätare och blockerar oljekanalerna och gör motorn svårstartad. Av denna anledning, om maskinen inte ska användas på mer än en vecka, bör bränslet tömmas helt. För att göra detta, ta bort oljeslangen och fortsätt sedan att trycka på bränslekontrollbubblan tills alla rester tar slut. När bränslekontrollbubblan och oljeretursslangen är helt tomma (de blir genomskinliga), sätt tillbaka oljeslangen.

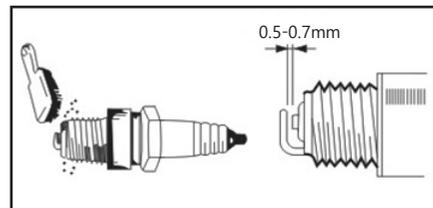
3.4.5 TÄNDSTIFT

För att säkerställa korrekt motordrift måste tändstiftsavståndet vara korrekt inställt (0,5-0,7 mm). För ett använt tändstift, innan du kontrollerar och justerar mellanrummet, använd först en stålborste för att rengöra föroreningarna som samlats på pluggänden (elektroden). Använd utsugsbensin om smutsen är svår att få bort.

3.4.6 LJUDDÄMPARE

Ta regelbundet bort smutsen vid ljuddämparens inlopp och utlopp. Du kan också rengöra den med lämpliga rengöringsmedel.

WARNING! Rengör ljuddämparen endast när den är kall.



3.4.7 SMÖRJNING AV VÄXELN

Ta bort växellådans lock och håll växelolja på växlarna. Utför denna aktivitet regelbundet.

3.4.8 CYLINDERRADIATOR

Ta regelbundet bort det samlade damm och annan smuts från cylinderns kylflänsar. Maskinen har en luftkyld motor, därför är fria cylinderradiatorer avgörande för dess problemfria, långvariga drift.

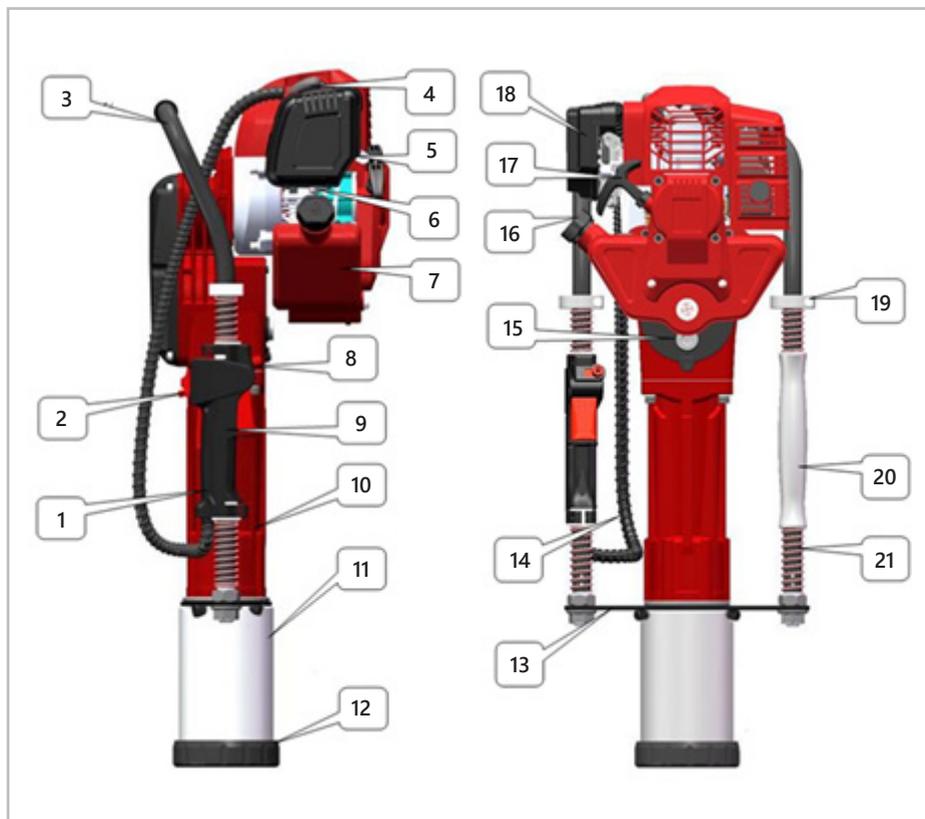
3.4.9 SMÖRJNING AV SLAGCYLINDERN

Efter sammanlagt 50 timmars drift (pållning), smörj slagcylindern. För att göra detta, skruva av cylinderhusets lock och pressa ca. 50 g fett (medföljer maskinen) i mekanismen (se bilder nedan).



KASSERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



**EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/10-12/288**

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruję, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Benzin Pfahlramme | Gasoline pile driver | Kafar
spalinowy | Enfonce-pieux thermique | Battipalo a scoppio | Clavadora de postes a gasolina | Benzinové beranidlo**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **HT-PILOT-1500**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

Der gemessene maximale Schalleistungspegel LWA beträgt | Maximum measured sound power level for this equipment
LWA is | Zmierzony maksymalny poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique maximale
mesurée | Non supera il picco massimo di potenza e pressione sonora consentito LWA | El nivel máximo medido de
potencia acústica LWA asciende a | Maximální naměřená hladina akustického výkonu LWA činí: **109 dB(A)**,

der garantierte Schalleistungspegel LWA beträgt | guaranteed sound power level for this equipment LWA is |
gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique garantie | rispetta il livello di
sicurezza di potenza e pressione sonora consentito LWA | el nivel de potencia acústica garantizado LWA asciende a |
garantovaná hladina akustického výkonu LWA činí: **110 dB(A)**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- NEE 2000/14/EC Anhang V, annex V, załącznik V, Annexe V, allegato V, Anexo V, příloha V & 2005/88/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN ISO 12100:2010,
- EN 55012:2007+A1:2009,
- EN 61000-6-1:2007.

und die Anforderungen von | also complies with the following requirements | oraz spełnia wymagania | ainsi qu'aux
directives de | ed i requisiti imposti da | y los requisitos de | a požadavky:

- (EU) 2016/1628 Regulation.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Gdynia, 10-12-2019

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
| Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

nDoC

www.riskCE.pl

rev.08-02-2018

NAMEPLATE TRANSLATIONS



expondo.com





1 Product Name: Gasoline Pile Driver
2 Model: HT-PILOT-1500
3 Fuel Tank Capacity: 1.3L
4 Max Power: 1500 W

5 Max Speed: 9000 rpm
6 Displacement: 52 cm³
7 Production Year: 2020

8 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland

NOTES/NOTIZEN

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Tankvolumen	Leistung
EN	Product Name	Model	Fuel tank capacity	Power
PL	Nazwa produktu	Model	Pojemność zbiornika paliwa	Moc
CZ	Název výrobku	Model	Objem palivové nádrže	Výkon
FR	Nom du produit	Modèle	Volume du réservoir à carburant	Puissance
IT	Nome del prodotto	Modello	Capacità del serbatoio del carburante	Potenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Capacidad del depósito de combustible	Potencia
	5	6	7	8
DE	Maximale Motorleistung	Motorhubraum	Produktionsjahr	Hersteller
EN	Maximum engine power	Engine displacement	Production year	Manufacturer
PL	Maksymalna moc silnika	Pojemność skokowa silnika	Rok produkcji	Producent
CZ	Maximální výkon motoru	Objem motoru	Rok výroby	Výrobce
FR	Puissance maximale du moteur	Cylindrée	Année de production	Fabricant
IT	Potenza massima del motore	Capacità del motore	Anno di produzione	Produttore
ES	Potencia máxima del motor	Cilindrada del motor	Año de producción	Fabricante

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com